

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Kiṇṣukapūjaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[350. {353.}¹ Kiṇṣukapūjaka²]

Seeing a pulas tree in bloom,³
stretching out hands pressed together,
recalling Siddhattha Buddha,
I offered *pūjā* in the sky. (1) [3150]

In the ninety-four aeons since
I did *pūjā* [with] that flower,
I’ve come to know no bad rebirth:
that’s the fruit of Buddha-*pūjā*. (2) [3151]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (3) [3152]

Thus indeed Venerable Kiṇṣukapūjaka Thera spoke these verses.

The legend of Kiṇṣukapūjaka Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“Pulas-Offerer”

³*kiṇṣukaṇ pupphitaṇ disvā*. The *kiṇṣuka* (“what is it” “strange”) tree is *Butea frondosa*, Sinh. *kāla* or *gaskāla*, *ātkaṇ*, *pulāṣa*; Engl. pulas tree. It yields gum and beautiful flowers.